

**KONSEP GANBARU YANG TERCERMIN DALAM
LIRIK LAGU NEWS NIPPON DAN WEEEEK OLEH
BOYBAND NEWS**

SKRIPSI

**OLEH
AFRIANI DWI LESTARI
NIM 0911120056**



**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA**

2014

**KONSEP GANBARU YANG TERCERMIN DALAM
LIRIK LAGU NEWS NIPPON DAN WEEEEK OLEH
BOYBAND NEWS**

SKRIPSI

UNIVERSITAS BRAWIJAYA



**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya
Untuk memenuhi salah satu persyaratan
Dalam memperoleh gelar sarjana sastra**

Oleh
Afriani Dwi Lestari
NIM 0911120056

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA**

2014

PERNYATAAN KEASLIAN

Dengan ini saya :

Nama : Afriani Dwi Lestari

NIM : 0911120056

Program Studi : Sastra Jepang

menyatakan bahwa:

1. Skripsi ini adalah benar-benar karya saya, bukan merupakan jiplakan dari karya orang lain, dan belum pernah digunakan sebagai syarat mendapatkan gelar kesarjanaan dari perguruan tinggi manapun.
2. Jika di kemudian hari ditemukan bahwa skripsi ini merupakan jiplakan, saya bersedia menanggung segala konsekuensi hukum yang akan diberikan

Malang, 27 Januari 2014

Afriani Dwi Lestari
NIM 0911120056

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Afriani Dwi Lestari telah disetujui oleh pembimbing untuk diujikan.

Malang, 27 Januari 2014
Pembimbing I

Retno Dewi Ambarastuti, M.Si
NIP. -

Malang, 27 Januari 2014
Pembimbing II

Dewi Puspitasari, M.Hum
NIK. 860131 121 0339



Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Afriani Dwi Lestari telah disetujui oleh Dewan Penguji sebagai syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana.

Fitriana puspita Dewi, M.Si, Penguji Utama
NIP. -

Retno Dewi Ambarastuti, M.Si, Pembimbing I
NIP. -

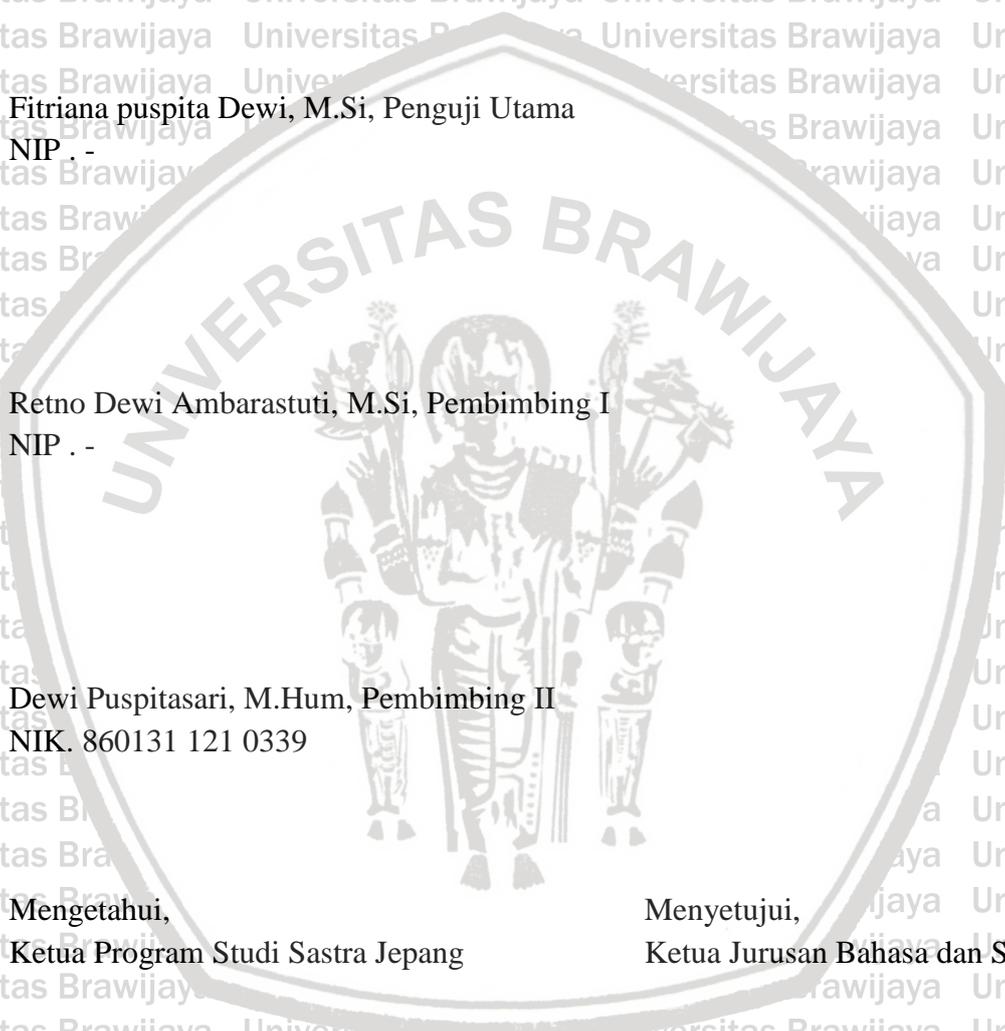
Dewi Puspitasari, M.Hum, Pembimbing II
NIK. 860131 121 0339

Mengetahui,
Ketua Program Studi Sastra Jepang

Menyetujui,
Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra

Aji Setyanto, M.Litt
NIP. 19750725 200501 1 002

Syariful Muttaqin, M.A
NIP. 19751101 200312 1 001



要旨

レスタリ, アフリアニ ドウイ。2014年。NEWSの「ニュースニッポン」と「ウィーク」の歌詞に反映されている「頑張る」の概念。ブラウイ ジャヤ大学 日本語学科。

指導教員: (I) Retno dewi Ambarastuti (II) Dewi Puspitasari

キーワード: 頑張る、歌詞、ニュースニッポンとウィーク

「頑張る」は、古来の日本の概念の一つである。「頑張る」の意味は、「元気であきらめない」という意味である。「頑張る」は重労働と執念の日本の社会を反映している。「頑張る」も文学作品に威力がある。例は歌詞である。

文学作品としての歌詞は、作者の感情を表している。歌詞は、音楽の部分である。歌詞は、音楽のメッセージをつたえるようにしている。「頑張る」が文学作品に威力がある。しるためには、バラフレーザの方法と規定構造が使う。

この研究は「ニュースニッポン」と「ウィーク」の歌詞を使用する。マインドストラクチャーは課題と音詩と感情とメッセージである。二つの歌詞の課題は情熱と刻苦する。そして、二つの歌詞の音詩は情熱的で、歌詞の感情は明るいである。二つの歌詞は「頑張る」を反映している。二つの歌詞のメッセージは、元気であきらめない。

この研究の結果は、「頑張る」という気持ちが人々にあるのがとても大切である。それで、気と刻苦と元気であきらめないは成功の秘訣である。それから、他の研究のために、同じ歌を使うように、間テキスト性にNEWSの「ニュースニッポン」と「ウィーク」の歌詞について研究する。

ABSTRAK

Lestari, Afriani Dwi. 2014. **Konsep *Ganbaru* yang Tercermin dalam Lirik Lagu *News Nippon* dan *Weeek* oleh boyband NEWS**. Program Studi Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Retno Dewi Ambarastuti (II) Dewi Puspitasari

Kata Kunci : Konsep *ganbaru*, lirik, *News Nippon* dan *Weeek*.

Konsep *ganbaru* merupakan salah satu konsep Jepang dari zaman dahulu. Memiliki makna untuk selalu semangat dan pantang menyerah. *Ganbaru* juga merupakan cermin dari usaha keras dan keuletan masyarakat Jepang. Konsep *ganbaru* juga berpengaruh terhadap karya sastra, salah satunya adalah lirik lagu.

Lirik merupakan karya sastra yang berisi curahan perasaan pribadi. Lirik merupakan bagian dari musik dan digunakan sebagai alat untuk menyampaikan pesan sebuah lagu atau nyanyian. Untuk mengetahui bagaimana konsep *ganbaru* mempengaruhi lirik lagu, cara atau metode yang digunakan adalah metode parafrase serta struktur batin dari lirik lagu.

Penelitian ini menggunakan objek kajian berupa lirik lagu yang berjudul *News Nippon* dan *Weeek*. Struktur batin terdiri dari tema, nada, perasaan dan pesan. Tema kedua lirik lagu tersebut adalah semangat dan kerja keras. Kedua lagu tersebut memiliki nada yang penuh semangat. Perasaan yang diungkapkan oleh pengarang dari kedua lagu tersebut adalah perasaan gembira. Kedua lirik lagu tersebut merupakan cerminan dari konsep *ganbaru* yang mengandung pesan untuk selalu bersemangat dan pantang menyerah.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa konsep *ganbaru* sangat penting ada pada setiap orang. Hal itu karena semangat, kerja keras, pantang menyerah merupakan kunci sebuah kesuksesan. Untuk penelitian selanjutnya disarankan menggunakan teori intertekstual lirik lagu *News Nippon* dan *Weeek* oleh NEWS.

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan rahmat serta hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Konsep *Ganbaru* yang Tercermin dalam Lirik Lagu *News Nippon* dan *Weeeek* oleh *boyband NEWS*”.

Dalam proses penyusunan skripsi ini tentu saja tidak terlepas dari pihak-pihak yang telah memberikan bantuan dan dukungan. Oleh karena itu, pertamanya, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada Ibu Retno Dewi Ambarastuti, M.Si. selaku dosen pembimbing I dan Ibu Dewi Puspitasari, M.Hum. selaku dosen pembimbing II yang telah sabar dan bersedia meluangkan waktunya untuk membimbing dan memberikan masukan dan saran yang sangat membangun kepada penulis selama melakukan penelitian ini. Penulis juga mengucapkan banyak terima kasih kepada Ibu Fitriana Puspita Dewi, M.Si. selaku penguji. Dengan adanya saran, kritik, serta masukan dari penguji menjadikan skripsi ini menjadi lebih baik lagi.

Terima kasih juga kepada seluruh dosen Sastra Jepang Universitas Brawijaya atas ilmu yang diberikan, bimbingan dan motivasi selama penulis belajar.. Penulis juga ingin mengucapkan terima kasih kepada kedua orang tua serta teman-teman yang telah banyak memberikan dukungan serta doa kepada penulis.

Akhir kata semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak.

Malang, Januari 2014

Penulis

DAFTAR ISI

	Hal.
HALAMAN JUDUL	i
PERNYATAAN KEASLIAN	ii
LEMBAR PERSETUJUAN	iii
LEMBAR PENGESAHAN	iv
ABSTRAK BAHASA JEPANG	v
ABSTRAK BAHASA INDONESIA	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR TRANSLITERASI	x
DAFTAR LAMPIRAN	xi
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	7
1.3 Tujuan	7
BAB II KAJIAN PUSTAKA	
2.1 Penelitian Terdahulu	8
2.2 Konsep Ganbaru	9
2.3 Struktur Batin Puisi (Hakikat Puisi)	13
2.4 Metode Parafrase	18
BAB III TEMUAN DAN PEMBAHASAN	
3.1 Lirik Lagu <i>News Nippon</i> dan Pembahasannya	21
3.1.1 Lirik Lagu <i>News Nippon</i>	21
3.1.2 Temuan dan Pembahasan Lirik Lagu <i>News Nippon</i>	25
3.2 Lirik Lagu <i>Weeeek</i> dan Pembahasannya	33
3.2.1 Lirik Lagu <i>Weeeek</i>	33
3.2.2 Temuan dan Pembahasan Lirik Lagu <i>Weeeek</i>	38

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan 46

4.2 Saran 48

DAFTAR PUSTAKA 49



DAFTAR TRANSKRIPSI

あ (ア) A	い (イ) I	う (ウ) U	え (エ) E	お (オ) O
か (カ) Ka	き (キ) Ki	く (ク) Ku	け (ケ) Ke	こ (コ) Ko
さ (サ) Sa	し (シ) Shi	す (ス) Su	せ (セ) Se	そ (ソ) So
た (タ) Ta	ち (チ) Chi	つ (ツ) Tsu	て (テ) Te	と (ト) To
な (ナ) Na	に (ニ) Ni	ぬ (ヌ) Nu	ね (ネ) Ne	の (ノ) No
ま (マ) Ma	み (ミ) Mi	む (ム) Mu	め (メ) Me	も (モ) Mo
ら (ラ) Ra	り (リ) Ri	る (ル) Ru	れ (レ) Re	ろ (ロ) Ro
や (ヤ) Ya		ゆ (ユ) Yu		よ (ヨ) Yo
が (ガ) Ga	ぎ (ギ) Gi	ぐ (グ) Gu	げ (ゲ) Ge	ご (ゴ) Go
ざ (ザ) Za	じ (ジ) Ji	ず (ズ) Zu	ぜ (ゼ) Ze	ぞ (ゾ) Zo

きゃ (キャ) Kya	きゅ (キュ) KYu	きょ (キョ) Kho
ぎゃ (ギャ) Gya	ぎゅ (ギュ) Gyu	ぎょ (ギョ) Gho
しゃ (シャ) Sha	しゅ (シュ) Shu	しょ (ショ) Sho
じゃ (ジャ) Jha	じゅ (ジュ) Jhu	じょ (ジョ) Jho
ちゃ (チャ) Cha	ちゅ (チュ) Chu	ちょ (チョ) Cho
にゃ (ニャ) Nya	にゅ (ニュ) Nyu	にょ (ニョ) Nyo
ひゃ (ヒャ) Hya	ひゅ (ヒュ) Hyu	ひょ (ヒョ) Hyo
びゃ (ビャ) Bya	びゅ (ビュ) Byu	びょ (ビョ) Byo
ぴゃ (ピャ) Pya	ぴゅ (ピュ) Pyu	ぴょ (ピョ) Pyo
みゃ (ミャ) Mya	みゅ (ミュ) Myu	みょ (ミョ) Myo
りゃ (リャ) Rya	りゅ (リュ) Ryu	りょ (リョ) Ryo

わ (ワ) Wa を (ヲ) Wo ん (ン) N

っ Untuk bunyi konsonan berganda seperti -kki, -tte, -sso

Contoh

いってよ /itteyo/ bilang saja

あ Aa い Ii う Uu え Ee お Ou Untuk bunyi vokal ganda

Contoh

それじゃあ /sorejhaa/ kalau begitu

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran

Hal.

1. Curriculum Vitae	51
2. Berita Acara Bimbingan Skripsi	52



BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Musik adalah suara yang disusun demikian rupa sehingga mengandung irama, lagu, dan keharmonisan terutama suara yang dihasilkan dari alat-alat yang dapat menghasilkan bunyi-bunyian (Depdikbud, 2011: 942). Mendengarkan musik dapat dikatakan sebagai hiburan. Musik disebut juga sebagai bentuk peradaban. Pada zaman prasejarah, musik hadir dalam upacara sakral karena terdapat fungsi magis yang dapat digunakan sebagai sarana komunikasi dengan roh, arwah leluhur, dan alam gaib (Walleghem dkk, 2005: 50). Pada zaman sekarang, musik lebih berfungsi sebagai bentuk hiburan. Hal ini dikarenakan seringkali mendengarkan musik sebagai bentuk cerminan perasaan yang sedang terjadi pada saat itu.

Sebagai salah satu bentuk seni, musik mengajak pendengarnya untuk mencari makna terdalam dari liriknya. Sehingga banyak bermunculan tema lagu tentang cinta, persahabatan, sosial ataupun lagu politik. Membuat pesan-pesan yang terdapat di dalam lirik terlihat lebih kaya, lebih persuasif, lebih emosional dan memiliki makna yang lebih dalam jika dimasukkan ke dalam konteks musikal dibandingkan hanya membaca sebuah teks (Thompson & Russo dalam Lestari, 2012: 2).

Musik dan sastra merupakan hal yang saling terhubung satu sama lain. Sastra mengandung makna ilmu yang mengacu pada seseorang yang memiliki

banyak pengetahuan. Sastra modern menyampaikan pemikiran penulis tentang masyarakat dan menjadi ekspresi pergolakan jiwa manusia yang dipadu dengan nilai estetika (Walleghem dkk, 2005: 58). Sedangkan musik sendiri tidak bisa dilepaskan begitu saja dengan sastra, karena dalam musik terdapat lagu yang di dalamnya terdiri dari lirik-lirik yang mengandung suatu makna tertentu sesuai dengan apa yang dirasakan pencipta atau pengarangnya baik tentang perasaan pribadi dari pengarang itu sendiri maupun dari orang-orang terdekat pengarang, serta bisa juga dipengaruhi dari lingkungan seperti keadaan sosial.

Pengertian lirik dalam Kamus Besar Bahasa Indonesia (2011: 835) ada dua, yaitu lirik merupakan karya sastra (puisi) yang berisi curahan perasaan pribadi; susunan kata sebuah nyanyian. Dari kedua pengertian tersebut, bisa dijelaskan bahwa lirik merupakan bagian dari musik dan digunakan sebagai alat untuk menyampaikan pesan sebuah lagu atau nyanyian. Lirik lagu juga dapat dijadikan sarana penggambaran realitas sosial yang bermanfaat untuk interopeksi, memantau keberadaan dan hubungan relasi dalam kehidupan sosial sehari-hari. Sehingga pengkajian lirik lagu dilakukan seperti pengkajian puisi.

Pengertian puisi sendiri sangatlah beranekaragam menurut banyak ahli. Salah satu pengertian puisi oleh Dreyden (dalam Djojuroto, 2006: 10) adalah *poetry is an articulate music, poetry not to speak but to sing* (puisi adalah musik yang tersusun rapi, bukan berbicara tapi berdendang kepada peminatnya). Secara hakikatnya puisi merupakan penggambaran ekspresi bagi pengarangnya yang menyatukan berbagai elemen atau komponen penyusun puisi itu sendiri. Langkah

tersebut diharapkan dapat mempermudah memahami isi lagu yang disampaikan oleh penyanyi ataupun pengarangnya.

Penggambaran ekspresi pengarang dalam puisi yang terdapat pada penelitian ini ditunjukkan melalui objek yang dikaji oleh penulis, yaitu melalui lirik lagu salah satu *boyband* Jepang, yaitu NEWS. Lirik lagu *boyband* tersebut tersirat sebuah konsep dari bangsa Jepang yang sudah diketahui oleh masyarakat dunia. Pemilihan lagu tersebut dikarenakan bahwa perkembangan sampai saat ini konsep dari bangsa Jepang, telah berkembang dan mempengaruhi karya-karya sastra. Salah satunya adalah melalui lagu, dikarenakan lagu merupakan sarana yang digunakan seorang untuk menyampaikan pesan tertentu. Beberapa lagu tersebut adalah lagu yang dinyanyikan oleh NEWS dengan judul *News Nippon* dan *Weeeek*. Pemilihan kedua lagu tersebut juga didasari oleh persamaan dalam liriknya yang menggunakan bahasa perumpamaan waktu dalam seminggu. Namun, perbedaannya terdapat pada pemilihan kata yang digunakan pada lirik lagu. *News Nippon* menggunakan angka satu hingga tujuh, sedangkan *Weeeek* disampaikan secara langsung dengan menggunakan kata-kata Senin sampai Minggu. Selain itu, penulis dalam penelitian ini juga meneliti persamaan atau hubungan yang lain dari kedua lirik lagu tersebut, meskipun pengarang dari kedua lagu tersebut berbeda.

Lagu dari NEWS yang berjudul *News Nippon* yang ditulis oleh KNM Project merupakan lagu yang digunakan sebagai lagu tema dalam pertandingan bola voli dunia atau *World Cup of Volleyball Championships* yang diselenggarakan di Jepang pada tahun 2003. Lagu ini diharapkan dapat memberikan semangat untuk para atlet bola voli, khususnya tim atlet bola voli

dari Jepang untuk terus semangat dalam mencapai kemenangan serta untuk memberikan hasil yang terbaik yang dipersembahkan bagi seluruh warga Jepang pada umumnya.

Sedangkan untuk lagu NEWS yang berjudul *Weeeeek* merupakan *single* ketujuh dari NEWS yang ditulis oleh Greeeen dan dirilis pada tahun 2007. Inti dari lagu tersebut menceritakan bahwa kehidupan itu bukan hanya bermalas-malasan atau berpangku tangan namun semua hal yang ingin dicapai harus dilakukan dengan giat dan ditambah pula dengan rasa semangat yang tinggi.

Meskipun dilakukan setiap hari lakukan semuanya dengan disiplin dan semangat, karena nantinya hasil yang didapatkan pasti akan membawa banyak kebahagiaan.

Melihat inti kedua lagu tersebut, hampir sesuai dengan proses terbentuknya NEWS. NEWS bukanlah sebuah kelompok yang menyanyikan lagu dengan tema yang itu-itu saja misalnya bertemakan cinta saja. Akan tetapi NEWS memiliki banyak lagu yang menginspirasi penggemarnya. Lagu-lagu NEWS bisa didengarkan oleh seluruh kalangan mulai dari anak-anak hingga orang dewasa.

Semangat cinta kasih bukan hanya untuk lawan jenis melainkan juga kepada semua orang, terhadap alam dan musim-musim di Jepang, serta beberapa lagu juga memberi masukan yang positif kepada pendengar atau penggemar. *Boyband*

yang mulai merintis karir pada tahun 2003 dibawah naungan *label* Jhonny's Entertainment ini pada awal debutnya memiliki 9 anggota, yaitu Koyama Keiichiro, Masuda Takahisa, Kato Shigeaki, Tegoshi Yuya, Yamashita Tomohisa, Nishikido Ryo, Uchi Hiroki, Kusano Hironori dan Moriuchi Takahiro. NEWS mulai mengalami kehilangan anggotanya satu persatu dari tahun yang sama, tahun

2005 dan tahun 2006. Pada tahun 2006 hingga tahun 2011 NEWS bertahan dengan 6 anggotanya. Mulai tahun 2011 dua anggota NEWS keluar dan tersisa 4 orang anggota. Anggota yang tetap bertahan hingga sekarang, yaitu Koyama Keiichiro, Masuda Takahisa, Kato Shigeaki dan Tegoshi Yuya.

Kedua lagu serta profil singkat NEWS tersebut, membuat penulis merasa tertarik untuk meneliti kedua lagu tersebut, selain sama-sama menggunakan perumpamaan waktu atau masa, kedua lagu tersebut juga sama-sama dipengaruhi oleh suatu budaya yang kuat dari masyarakat Jepang. Budaya bangsa Jepang yang kuat tersebut adalah *ganbaru*. *Ganbaru* sendiri bagi orang Jepang adalah berusaha bersungguh-sungguh dan bekerja keras yang merupakan bagian dari hidup. Karena di dunia, bangsa Jepang dikenal sebagai bangsa yang suka bekerja keras (*workholic*), rajin dan setia. Ini sama seperti yang ditulis oleh Nakane (dalam Marsha, 2012: 21), menemukan pekerja keras yang berusaha untuk bernafas dengan udara yang berbeda dalam waktu yang lama. Dalam melakukan sesuatu, pada umumnya masyarakat Jepang berusaha keras agar mencapai keberhasilan. Kerja keras bangsa Jepang tersebut dikenal dengan konsep *ganbaru*.

Pengertian *ganbaru* sendiri pada dasarnya dapat diartikan sebagai bentuk perhatian atau 注目する (*chuumoukusuru*). Secara garis besar konsep *ganbaru* memiliki makna untuk tidak mudah menyerah atau tidak mudah putus asa. Selain itu, *ganbaru* juga merupakan kegigihan, keteguhan, ketabahan, dan kerja keras (Allison dalam Marsha, 2012: 15). *Ganbaru* juga merupakan cermin dari usaha keras dan keuletan masyarakat Jepang. Masyarakat Jepang melibatkan diri untuk bekerja keras hingga tujuan yang ingin dicapai terpenuhi (Albach dalam Marsha,

2012: 5). Budaya yang kuat tersebut bukan hanya dipercayai di zaman dahulu saja, namun budaya *ganbaru* tersebut tetap melekat kuat hingga sekarang meskipun perkembangan di Jepang sendiri sangatlah berkembang pesat.

Tujuan penulis melakukan penelitian ini adalah untuk mengetahui cerminan konsep *ganbaru* yang terdapat pada kedua lagu tersebut. Selain itu penulis ingin lebih mengetahui mengenai konsep *ganbaru* melalui lagu *News Nippon* dan *Weeeek* oleh *boyband* NEWS. Metode yang digunakan untuk menganalisis kedua lagu tersebut dengan metode parafrase serta struktur batin puisi.

Unsur pembentuk atau struktur batin puisi ada dua macam, yaitu struktur fisik dan struktur batin. Namun, dalam penelitian ini penulis menggunakan struktur batin puisi sebagai salah satu cara menganalisis kedua lirik tersebut.

Penulis juga menggunakan metode parafrase puisi dalam melakukan penelitian ini. Metode parafrase digunakan dengan tujuan mempermudah dalam pengupasan makna dari lagu tersebut.

Pengertian parafrase adalah pengungkapan kembali suatu teks dalam bentuk atau susunan kata-kata yang lain dengan maksud untuk dapat menjelaskan makna yang tersembunyi (Depdikbud, 2011: 1020). Untuk membuat sebuah parafrase kegiatan diawali dengan membaca teks yang akan diparafrese secara keseluruhan. Selanjutnya, penulis harus menemukan gagasan atau ide pokok setiap kalimat. Untuk mempermudah proses parafrase, kegiatan selanjutnya yang dilakukan adalah mengambil kalimat yang penting. Kemudian, untuk menceritakan kembali teks atau kalimat tersebut, diperlukan kata atau kalimat

yang sepadan, efektif dan mudah dipahami. Dalam melakukan parafrasis, perlu digunakan bahasa yang ringkas dan mudah dipahami namun tidak mengubah arti.

Penulis berharap dengan menggunakan cara tersebut di atas, penulis dapat memahami makna *ganbaru* yang tervermin dalam lagu *News Nippon* dan *Weeeek* oleh NEWS. Sebagai judul penelitian ini adalah “*Analisis Konsep Ganbaru yang Tercermin dalam Lirik Lagu News Nippon dan Weeeek oleh NEWS.*”

1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan uraian latar belakang di atas, rumusan masalah dari tulisan ini adalah bagaimana cerminan konsep *ganbaru* yang terdapat dalam lirik lagu *News Nippon* dan *Weeeek* oleh NEWS.

1.3 Tujuan Penelitian

Berdasarkan rumusan masalah di atas, penelitian dalam tulisan ini bertujuan untuk mengetahui bagaimana cerminan konsep *ganbaru* yang terdapat dalam lirik lagu *News Nippon* dan *Weeeek* oleh NEWS.

BAB II

TINJAUAN PUSTAKA

Pada Bab II ini, penulis akan menguraikan beberapa hal, yaitu penelitian terdahulu mengenai konsep *ganbaru*, pengertian konsep *ganbaru*, struktur batin puisi (hakikat puisi), dan metode parafrase. Keempat hal tersebut diuraikan untuk mempermudah pembahasan yang dilakukan oleh penulis terhadap objek yang akan diteliti.

2.1 Penelitian Terdahulu

Penelitian terdahulu yang relevan yang dijadikan sebagai referensi penulis adalah penelitian yang pernah dilakukan oleh Adelheida Marsha pada tahun 2012, seorang mahasiswa Universitas Bina Nusantara dengan judul *Analisis Paham Ganbaru Dalam Lagu [Rising Sun] Karya Atsushi Sato* dengan menggunakan teori deskriptif analisis untuk membuktikan bahwa semangat *ganbaru* dalam masyarakat Jepang kekinian masih tetap terjaga yang terkandung dalam lirik lagu karya Atsushi Sato.

Pada penelitian terdahulu mengupas tentang lirik lagu. Dapat disimpulkan bahwa lirik lagu bukan hanya sebagai curahan hati dari pencipta lagu itu sendiri melainkan sebuah hal yang mempunyai makna luar biasa yang bisa memberi hal positif bagi pendengarnya.

Adapun penelitian sastra yang dilakukan penulis adalah dengan menggunakan lirik lagu dari *boyband* NEWS yang berjudul *News Nippon* dan

Weeek yang didalamnya terdapat konsep *ganbaru*. Perbedaan skripsi Adelheida dengan penulis terletak pada objek penelitian, keadaan saat karya dibuat, serta teori yang digunakan oleh penulis. Penulis dalam penelitian ini menggunakan metode parafrase dan struktur batin puisi.

2.2 Konsep *Ganbaru*

Konsep *ganbaru* merupakan sebuah konsep yang ada di kehidupan masyarakat Jepang sejak zaman dahulu, dan oleh nenek moyang masyarakat Jepang, konsep tersebut digunakan untuk memberi motivasi atau semangat utama ketika mengalami hal sulit, seperti bencana alam ataupun dalam keadaan perang untuk mencapai kemenangan. Kata *ganbaru* sendiri sering diucapkan dalam bentuk 命令形 (めいれいけい : *meireikei*) atau bentuk perintah menjadi *ganbare* untuk memberi semangat lebih ketika melakukan suatu kegiatan. Karena kata *ganbaru* atau *ganbare* merupakan kata motivasi yang memberikan semangat semua orang untuk berjuang lebih gigih atau giat lagi.

Secara harafiah, *ganbaru* diartikan こけてなんでも落としたら拾ふと、あれ閻魔が一つてぢや (*kokete nandemo otoshitara osamu wjuto, are enma gattedya*) yang artinya “Berkali-kali pun mengalami kegagalan itu merupakan bentuk setan yang mengganggu yang harusnya bisa disingkirkan” (Kogodaijiten, hal: 428). Jadi, bisa dikatakan bahwa kegagalan yang dialami bukanlah digunakan sebagai alasan untuk bermalas-malasan melakukan pekerjaan atau usaha lagi,

melainkan kegagalan itu harusnya digunakan sebagai alat untuk berjuang melakukan hal yang lebih baik lagi.

Kata yang sering diartikan sebagai arti dari kata *ganbaru* adalah berjuang, bekerja keras, tidak mudah menyerah, gigih dan ulet. Semua ini selalu dihubungkan dengan setiap kegiatan yang dilakukan oleh semua masyarakat Jepang. Apalagi jika dilihat ketika terjadi sebuah bencana, tidak butuh waktu lama membuat masyarakat Jepang kembali bangkit dari keadaan pasca bencana seperti keadaan semula.

Namun, bukan hanya ketika terjadi suatu bencana saja, kekuatan kata *ganbaru* itu terlihat. Dari berbagai kegiatan yang dilakukan oleh masyarakat Jepang lainnya juga terlihat semangat *ganbaru*, misalnya ketika dilakukan sebuah perlombaan baik yang skala kecil antar kelas di sebuah sekolah atau dalam skala besar yang bertaraf internasional. Menurut Hemmi (2006:5) :

Ganbaru means 'to try hard', and endure the hardships. Making an effort despite the pain it may involve seems to be an in-built aesthetic need fostered at home and in the education system at a very early age in Japan.

'*Ganbaru* berarti "berusaha keras" dan menanggung kesusahan. Berusaha keras mungkin terlihat sebagai bagian estetika yang membutuhkan dorongan, yang dilakukan di rumah serta diterapkan pada sistem pendidikan untuk usia dini di Jepang.'

Pernyataan tersebut, bisa dilihat bahwa dengan menanamkan semangat *ganbaru* sejak dini, akan memberikan kebiasaan yang baik nantinya. Hal ini karena berusaha keras adalah hal utama yang perlu dilakukan setiap orang untuk memperoleh hasil maksimal sesuai dengan apa yang diharapkan.

Dengan berusaha keras, diharapkan semangat yang terkandung dalam kata *ganbaru* bisa memberi hasil yang terbaik. Karena kata *ganbaru* itu sendiri bermaksud untuk membuat masyarakat Jepang pada umumnya memfokuskan perhatian terhadap apa yang ingin mereka capai dan tidak akan berhenti berusaha serta berputus asa sampai tujuan tersebut tercapai.

Pada kata *ganbaru* sendiri, terdapat dua karakter kanji, yaitu karakter 願 (*gan*) berarti keras dan 張る (*haru*) berarti mengencangkan. Jadi memang bukan hanya berjuang ala kadarnya setelah itu tidak mau menerima tantangan. Tapi kedua karakter tersebut berpadu membentuk arti “seperti bagaimanapun susahnya masalah yang sedang dihadapi, harus terus berusaha keras dan menguatkan tekad agar bisa menang dalam menghadapi persoalan”. Atau bisa juga disimpulkan bahwa tidak boleh bermanja atau berpangku tangan ketika sebuah persoalan datang, karena hidup itu perlu usaha bukan hanya diam menerima takdir semata.

Ini sesuai dengan apa yang dikatakan oleh Kawagishi (2011: 11), *ganbaru* merupakan kata sehari-hari yang digunakan oleh segala usia. Merupakan kata yang baik yang dipahami memberi dorongan secara umum untuk menginspirasi diri sendiri dan orang lain. Dari kalimat tersebut, bisa dipahami bagaimana kuatnya sebuah kata yang kadang untuk sebagian orang hanya berarti sebagai “semangat”, namun sebenarnya kata tersebut sangatlah berarti. Mungkin kata tersebut memiliki nyawa hingga menjadi pembangkit keterpurukan ketika mulai mengalami keputusan akan suatu hal. Menurut Kawagishi (2011: 12) pengertian *ganbaru* adalah sebagai berikut:

現在の「頑張る」の意味は、精一杯に自分の持てる力を発揮してものごとを成し遂げる、というような意味であるが、その意味が現代において、忌避されるその使用される状況との間で齟齬をきたしているという問題についても考察する。

‘Pada zaman sekarang, pengertian *ganbaru* adalah melakukan usaha secara maksimal dengan kekuatan sendiri untuk mendapatkan sesuatu. Sebagai bentuk pertimbangan, bahwa adanya tantangan digunakan untuk mengungkap masalah dengan situasi yang berbeda.’

Jadi bisa dilihat bahwa *ganbaru* bukan hanya sekedar kata namun merupakan cerminan tindakan nyata yang diyakini oleh masyarakat Jepang dari jaman dahulu hingga sekarang akan selalu jadi tiang dalam segala aspek kehidupan. Bukan hanya ketika mengalami kesusahan, namun juga ketika menghadapi sebuah tantangan pekerjaan.

Kata *ganbaru* juga digunakan antar anggota kelompok untuk mendorong satu sama lain dalam melakukan kegiatan bekerjasama, seringkali yang digunakan adalah bentuk imperatif dari *ganbaru*, yaitu *ganbare*. Merupakan sebuah istilah konotasi yang mempunyai tujuan tinggi dalam mencapai prestasi atau keberhasilan dalam memotivasi dan berorientasi untuk kerukunan berkelompok (Kodansa Internasional G-I, 1983: 5).

Berdasarkan penjelasan di atas, *ganbaru* mempunyai arti yang begitu banyak, bahkan mencakup semua aspek dalam kehidupan manusia. Berjuang, semangat, pantang menyerah, tidak putus asa, melakukan yang terbaik dan lain-lain. Betapa hebatnya sebuah kata bila dianggap mempunyai cambuk yang menghidupkan setiap sendi di dalam tubuh manusia untuk melakukan segala hal dengan kekuatan yang sudah dianugerahkan oleh Tuhan.

2.3 Struktur Batin Puisi (Hakikat Puisi)

Objek dalam penelitian penulis menggunakan lirik lagu. Dan dalam proses pemaknaan lirik lagu sama halnya pemaknaan puisi maka hal yang dilakukan terlebih dahulu adalah dengan memahami apa saja unsur pembangun puisi. Dalam hal ini unsur pembangun puisi itu sendiri ada dua yaitu struktur fisik dan struktur batin. Namun, penulis dalam penelitian kali ini lebih menekankan pada struktur batin puisi itu sendiri.

Memaknai sebuah puisi sangat diperlukan adanya proses pendekatan terhadap puisi itu sendiri. Di sini penulis akan menjelaskan bagaimana hakikat puisi itu sendiri. Hakikat puisi adalah penggambaran ekspresi bagi pengarangnya yang menyatukan berbagai elemen atau komponen penyusun puisi itu sendiri.

Puisi mempunyai banyak pengertian. Namun banyaknya pengertian yang dikemukakan oleh para ahli, sesungguhnya masih belum didapatkan titik temu yang menjadi pengertian dari puisi itu sendiri. Hal ini sama seperti yang dikemukakan oleh Riffaterre (dalam Pradopo, 2005: 3) bahwa puisi selalu berubah-ubah sesuai dengan evolusi dan perubahan estetikanya.

Beberapa pendapat dari para sastrawan dunia tentang puisi adalah sebagai berikut (Tarigan dalam Djojosuroto, 2006: 10-11):

1. William Wordsworth: Puisi adalah peluapan spontan dari perasaan-perasaan yang penuh daya; dia memperoleh rasanya dari emosi, atau rasa yang dikumpulkan kembali dalam kedamaian.
2. Watts Dunton: Puisi adalah ekspresi yang konkret dan bersifat artistik dari pikiran manusia secara emosional dan berirama.

Terlihat jelas bahwa puisi merupakan bentuk pengalaman yang ingin disampaikan oleh penyair. Puisi memang dianggap bentuk karya sederhana. Itu disebabkan karena penggunaan kata-katanya teramat sedikit bila dibandingkan dengan karya sastra lainnya, misalnya cerpen (cerita pendek). Namun bila dilihat bagaimana pembentukan puisi itu sendiri, menurut Tirtawirya (dalam Djojuroto, 2006: 11) puisi merupakan sebuah karya yang banyak menyimpan makna tersirat.

Makna tersirat itulah yang ingin disampaikan oleh penyair atau penulis puisi tersebut sebagai curahan hati, memberi nasehat atau yang lainnya.

Puisi merupakan ekspresi dari pengalaman imajinatif manusia, bukan hanya tercipta dari pengalaman pribadi saja melainkan juga bisa dari lingkungan di sekitarnya. Menurut Abrams (dalam Djojuroto, 2006: 11) pada hakikatnya puisi merupakan gagasan yang dibentuk dengan susunan, penegasan dan gambaran semua materi dan bagian-bagian yang menjadi komponennya dan merupakan suatu kesatuan yang indah.

Puisi merupakan ragam sastra yang menggunakan bahasa sebagai media pemaparnya. Tetapi bahasa yang digunakan bukanlah bahasa sehari-hari, melainkan bahasa yang khas atau sering disebut bahasa konotatif. Karena itulah makna puisi seringkali sulit untuk ditafsirkan oleh pembaca (Djojuroto, 2006: 13).

Unsur pembentuk atau struktur puisi ada dua macam, yaitu struktur fisik dan struktur batin. Richard (dalam Djojuroto, 2006: 15) menyebut kedua struktur itu dengan metode puisi dan hakikat puisi. Struktur fisik disebut juga elemen bahasa karena terdiri dari diksi (pemilihan kata), bahasa kias (majas), pencitraan

dan persajakan. Sedangkan struktur batin merupakan wujud kesatuan makna yang terdiri dari pokok pikiran atau tema, nada atau suasana, perasaan dan amanat yang disampaikan penyair.

Bagaimana memahami struktur batin dari sebuah puisi, pembaca harus berusaha melibatkan diri dengan nuansa atau suasana yang sedang dialami oleh penyair, sehingga perasaan dan nada yang diungkapkan melalui bahasa dapat diberi makna. Supaya lebih memahami unsur-unsur struktur batin puisi seperti yang dikemukakan di atas, dalam buku *Pengajaran Puisi Analisis dan Pemahaman* yang ditulis oleh Djojuroto (2006: 24-27) menjelaskan sebagai berikut:

a. Tema

Tema merupakan gagasan pokok yang dikemukakan penyair lewat puisinya. Tema bisa dikatakan juga sebagai pokok pikiran. Tema puisi biasanya mengungkapkan persoalan manusia yang bersifat hakiki.

Tema yang diungkapkan oleh penyair bukan hanya berasal dari dirinya sendiri tetapi juga bisa dari orang lain atau masyarakat.

Contohnya puisi-puisi yang ditulis oleh W.S Rendra, hampir semua puisi yang ditulis oleh beliau mencerminkan keadaan sosial.

b. Nada

Nada sering dikaitkan juga dengan suasana. Nada berhubungan dengan tema dan pembaca. Nada yang berhubungan dengan tema menunjukkan sikap penyair terhadap objek yang dipakai pada karya sastra yang dibuat. Misalnya, jika objeknya perampok, penyair atau

pengarang dapat bersikap benci, simpati dan sebagainya. Nada yang berhubungan dengan pembaca, misalnya: nada sinis, nada santai dan lain-lain. Misalnya, pada lirik lagu *Indonesia Menangis* yang dinyanyikan oleh Sherina. Pengarang bersikap simpati, sedih serta terharu terhadap bencana yang telah terjadi, karena bencana tersebut adalah bencana yang menimbulkan banyak sekali korban meninggal.

Penyair mengajak pembaca serta pendengar untuk menyikapi bahwa kepedulian itu bukan hanya ditunjukkan antar manusia saja, namun kepedulian juga harus ditunjukkan kepada alam atau lingkungan serta yang utama adalah kepada Tuhan.

Melihat contoh di atas, dapat disimpulkan bahwa penghayatan pembaca terhadap nada harus tepat dilakukan. Hal itu bertujuan supaya penafsiran makna dapat mendekati apa yang dikehendaki oleh penyair.

c. Perasaan

Dalam puisi diungkapkan perasaan penyair. Puisi dapat mengungkapkan berbagai perasaan. Perasaan takut, gembira, sedih dan sebagainya. Semua itu diungkapkan oleh penyair secara total, artinya tidak setengah-setengah. Contohnya, dalam lirik lagu *Indonesia Menangis*. Lirik lagu tersebut mengisahkan bahwa teguran dari Tuhan itu nyata. Semua cobaan yang sedang, telah dan yang akan terjadi merupakan sebuah hal untuk menjadikan manusia sebagai pribadi yang lebih baik lagi. Perasaan sedih serta penuh penyesalan secara

keseluruhan dikemukakan oleh pengarang yang tercermin melalui kalimat yang terhubung antar bait-baitnya.

Contoh tersebut menjelaskan bahwa pelibatan emosi dari pembaca dalam pemaknaan puisi harus disertakan ke dalam emosi penyair. Jadi, jika pembaca tidak mampu melibatkan emosinya ke dalam emosi penyair, maka pembaca tidak mampu menghayati jiwa puisi tersebut

d. Amanat

Puisi mengandung amanat atau pesan atau himbauan yang disampaikan oleh penyair kepada pembaca. Amanat dapat dibandingkan juga dengan kesimpulan tentang nilai atau kegunaan puisi itu bagi pembaca.

Setiap pembaca mempunyai penafsiran yang berbeda-beda. Tafsiran pembaca mengenai amanat sebuah puisi tergantung dari sikap pembaca tersebut terhadap tema yang dikemukakan oleh penyair. Karena itulah memahami puisi tidak hanya dilihat dalam bentuk yang sudah tersurat melainkan juga harus dilihat dari sisi yang tersirat yang ingin disampaikan oleh penyair.

Dengan memahami hakikat puisi dan unsur-unsur pembangunnya, pembaca bisa mengetahui apa yang ingin disampaikan oleh penyair. Dalam menginterpretasikan puisi dinyatakan bahwa sebuah puisi bersifat otonom, artinya tidak boleh didekati hanya dengan menelaah unsur di luar karya saja. Ini dikarenakan penyair tidak akan meninggalkan unsur-unsur pembangunnya baik fisik maupun batin meskipun hanya salah satu.

2.4 Metode Parafrase

Memparafrasekan puisi artinya mengubah puisi menjadi bentuk prosa atau narasi tanpa mengurangi inti atau makna puisi tersebut. Langkah termudah adalah dengan menyisipkan beberapa kata di antara dua kata dalam puisi sehingga menjadi bentuk prosa atau narasi yang logis dan lebih mudah dipahami.

Aminuddin (dalam Rohati 2011: 53-54) memberi batasan bahwa “parafrase adalah suatu cara untuk memahami kandungan makna dalam suatu cipta sastra dengan jalan mengungkapkan kembali gagasan yang disampaikan pengarang dengan menggunakan kata-kata maupun kalimat yang berbeda dengan kata-kata dan kalimat yang digunakan pengarangnya”.

Tujuan memparafrasekan puisi adalah untuk menyederhanakan pemakaian kata atau kalimat seorang pengarang sehingga pembaca lebih mudah memahami kandungan makna yang terdapat dalam suatu cipta sastra. Terdapat beberapa jenis parafrase, di antaranya:

- 1) Parafrase Kalimat artinya memisahkan/memenggal sebuah kalimat menjadi beberapa kata menurut jabatannya, yaitu : Subjek, Predikat, Objek, Keterangan.
- 2) Parafrase Suku Kata artinya memisahkan/memenggal sebuah kata menurut suku katanya.
- 3) Parafrase Puisi artinya mengubah bentuk puisi ke bentuk prosa atau narasi.

Dari ketiga jenis parafrase tersebut, parafrase puisi digolongkan lagi menjadi dua jenis, yaitu:

- a. Parafrase terikat, yaitu mengubah puisi menjadi prosa dengan cara menambahkan sejumlah kata pada puisi sehingga kalimat-kalimat puisi mudah

dipahami. Seluruh kata dalam puisi masih tetap digunakan dalam parafrase tersebut.

b. Parafrase bebas, yaitu mengubah puisi menjadi prosa dengan kata-kata sendiri.

Kata-kata yang terdapat dalam puisi dapat digunakan, dapat pula tidak digunakan. Setelah membaca puisi tersebut, menafsirkan secara keseluruhan, kemudian menceritakan kembali dengan kata-kata sendiri.

Penelitian yang dilakukan penulis ini menggunakan parafrase bebas.

Pemilihan tersebut dikarenakan bahwa penceritaan kembali dengan menggunakan kata-kata sendiri akan lebih memudahkan dalam melakukan analisis. Hal itu didukung pula dengan objek yang digunakan dalam penelitian ini. Lirik lagu lebih mudah dipahami maknanya jika dianalisis seperti layaknya puisi.

Lirik lagu dianggap sebagai puisi, sesuai dengan pengertian dari salah satu ragam puisi, yaitu puisi lirik. Menurut pengertian dari Aminuddin (dalam Widyartono, 2011: 28) puisi lirik berisi ungkapan batin penyair tentang endapan pengalaman, sikap, dan suasana batin yang melingkupinya. Hal tersebut dibuktikan pula dengan pengertian lirik dalam Kamus Besar Bahasa Indonesia (2011: 835) bahwa lirik merupakan karya sastra (puisi) yang berisi curahan perasaan pribadi.

Pengertian lirik di atas sudah dapat menjelaskan bahwa dalam proses pengkajian lirik lagu tersebut sama halnya dengan pengkajian puisi. Cara yang dipakai oleh penulis adalah menggunakan metode parafrase. Cara yang termudah untuk memparafrasekan puisi atau lirik lagu sama dengan penjelasan sebelumnya

yaitu dengan cara menyisipkan kata diantara kata yang lain untuk memperjelas maksud dari puisi atau lirik lagu itu sendiri.

Contoh dalam satu bait lirik lagu Yogyakarta yang dipopulerkan oleh grup musik KLa Project ini dengan menggunakan parafrase terikat :

(aku) Pulang ke kotamu

Ada setangkup haru

Dalam rindu (di hatiku)

(kota Yogya) Masih seperti dulu

(di) Tiap sudut (kota Yogya) menyapaku

Bait di atas menjelaskan bahwa ketika si aku pulang (berkunjung kembali) ke kota Yogya, merasakan keharuan dalam rindunya terhadap kota Yogya. Dikarenakan kota Yogya masih tetap seperti saat si aku ke kota itu dikunjungi yang sebelumnya. Tiap sudut (masyarakat) di setiap tempat yang dikunjungi begitu ramah seolah-olah sudah lama kenal.

BAB III

TEMUAN DAN PEMBAHASAN

Pada Bab III ini, penulis akan menguraikan temuan serta pembahasannya sesuai dengan objek yang diteliti, yaitu lirik lagu *News Nippon* dan *Weeeek* sebagai cerminan dari konsep *ganbaru*. Untuk mempermudah penulis dalam melakukan penelitian serta pemahaman kepada pembaca, penulis membagi temuan serta pembahasan menjadi dua subbab. Kedua subbab tersebut dibagi sesuai dengan objek penelitian yaitu, 1) Lirik lagu *News Nippon* serta temuan dan pembahasannya, dan 2) Lirik lagu *Weeeek* serta temuan dan pembahasannya.

3.1 Lirik Lagu *News Nippon* dan Pembahasannya

3.1.1 Lirik Lagu *News Nippon*

To North! To East! Go West! Go South!
One two three four five six seven, it's big news!

Fly away! Far away! 翼広げて
Go ahead! Do your best! 虹を掴もう
空高く掲げ指広げ作る
ピースのサイン眩しいニュース 作り出せ!

悲しい時は思い出して
心に太陽誰にでもあるはず

孤独の中で悲しまないで
優しい光に見守られてるから

独りじゃないよ、近くにいるよ
元気出して、勇気持って、駆け出そうよ

One two three four five six seven, it's big news!

Fly away! Far away! 見上げる星に

Go ahead! Do your best! 願いを込めて

生きている強さ感じてる心

ピースのサイン、世界へニュース伝えよう!

To North! To East! Go West! Go South!

One two three four five six seven, it's big news!

NEWS!

奇跡起こせ! 夢を乗せ動き

始めてる

愛と勇気! 世界中に向けて伝えよう We can do it!

Fly away! Far away! 翼広げて

Go ahead! Do your best! 虹を掴もう

空高く掲げ指広げ作る

ピースのサイン、勝利を見控創

空高く掲げ指広げ作る

ピースのサイン眩しいニュース 作り出せ!

誰にも負けない勇気を胸に君に送るニュース

Cara baca :

To North! To East! Go West! Go South!

One two three four five six seven, it's big news!

Fly away! Far away! Tsubasa hirogete

Go ahead! Do your best! Niji o tsukamou

Sora takaku kakage yubi hiroge tsukuru

Piisu no sain mabushii NEWS tsukuri dase!

Kanashii toki wa omoi dashite

Kokoro ni taiyou dare ni demo aru hazu

Kodoku no naka de kanashimanai de

Yasashii hikari ni mimamorareteru kara

Hitori janai yo chikaku ni iru yo

Genki dashite yuuki motte kake dasou yo

One two three four five six seven, it's big news!

Fly away! Far away! Miageru hoshi ni

Go ahead! Do your best! Negai o komete

Ikiteiru tsuyosa kanijiteru kokoro

Piisu no sain sekai e NEWS tsutaeyou!

To North! To East! Go West! Go South!

One two three four five six seven, it's big news!

NEWS!

Kiseki okose! Yume o nose ugoki hajimeteru

NEWS!

Ai to yuuki! Sekaijuu ni mukete tsutaeyou We can do it!

Fly away! Far away! Tsubasa hirogete

Go ahead! Do your best! Niji o tsukamou

Sora takaku kakage yubi hiroge tsukuru

Piisu no sain shouri o mizasou

Sora takaku kakage yubi hiroge tsukuru

Piisu no sain mabushii NEWS tsukuri dase!

Dare nimo makenai yuuki o mune ni kimi ni okuru NEWS

Arti lirik lagu :

Ke utara! Ke timur! Ke barat! Ke selatan!

Satu dua tiga empat lima enam tujuh, ini adalah berita besar!

Terbang! Jauh! Lebarakan sayap

Silakan! Lakukan yang terbaik! Raihlah pelangi

Angkat tangan ke langit dan buka tangan

Tanda perdamaian, menjadikan berita sebagai hal yang luar biasa!

Ketika sedih ingatlah

Setiap orang mempunyai matahari di dalam hatinya

Janganlah bersedih sendiri

Karena ada sebuah cahaya lembut yang mengawasimu

Kamu tidak sendiri, ada aku di dekatmu

Bergembiralah, miliki keberanian, mulailah berlari

Satu dua tiga empat lima enam tujuh, ini adalah berita besar!

Terbang! Jauh! Dan berharaplah pada bintang
 Silahkan! Lakukan yang terbaik! menengadahkan
 Rasakanlah kekuatan yang hidup dalam hatimu
 Tanda perdamaian, NEWS memberitahukan kepada dunia
 Pergi ke utara! Ke timur! Ke barat! Ke selatan!
 Satu dua tiga empat lima enam tujuh, ini adalah berita besar!

NEWS!

Buatlah sebuah keajaiban! Mulai bergerak dengan impianmu

NEWS!

Cinta dan keberanian! menghadapi dunia dan memberitahu mereka
 bahwa kita bisa melakukannya!

Terbang! Jauh! Lebarakan sayapmu
 Silakan! Lakukan yang terbaik! Raihlah pelangi
 Angkat tangan ke langit dan buka tanganmu
 Tanda kedamaian, bertujuan untuk kemenangan

Angkat tangan ke langit dan lebarakan jari-jarimu
 Dalam sebuah tanda perdamaian, NEWS sebagai hal yang luar
 biasa!

Aku tidak akan membiarkan siapa pun mengalahkanku
 Dengan keberanian dalam dada saya, akan ku kirimkan
 berita.

Bentuk parafrase lirik lagu (parafrase bebas):

Melakukan berbagai usaha adalah jalan menuju sebuah keberhasilan. Oleh karena itu, jangan berpusat atau berdiam pada pada satu hal atau pekerjaan saja. Hal tersebut hanya akan membuang waktu. Manfaatkan waktu sebaik mungkin untuk sebuah pencapaian terbaik.

Bercita-citalah setinggi yang diinginkan dan lakukan hal yang terbaik dengan menggunakan kesempatan yang ada, untuk semakin membuka peluang dalam meraih sebuah harapan terbaik. Berdamailah dengan keadaan, hal itu karena kesempatan seringkali memberi hal yang lebih baik daripada yang diharapkan.

Kegagalan yang terjadi janganlah selalu diingat apalagi dengan terus-menerus bersedih. Bangkitkan selalu semangat dalam diri.

Ketika merasakan kesedihan alangkah baiknya tidak disimpan sendiri. Ingatlah bahwa selalu ada yang membantu serta

selalu lihatlah peluang yang ada. Hal itu karena peluang serta kesempatan akan selalu ada di sekitar kita. Ada orang lain yang peduli, ada kesempatan yang menanti untuk dilakukan. Jangan terus-menerus menyesali yang sudah terjadi, bangkitlah dan kejar peluang yang ada.

Sebuah hal yang terbaik akan ada jika setiap waktu yang berjalan dimanfaatkan dengan sebaik-baiknya. Manfaatkan sekecil apapun kesempatan yang ada.

Melakukan segala hal dengan sebaik-baiknya dan tetap diiringi dengan doa adalah cara terbaik untuk mengetahui seberapa besar kemampuan yang ada pada masing-masing orang. Berdamai dengan kemampuan yang dimiliki akan memberi kepuasan terhadap diri sendiri serta yang ada di sekitarnya.

Melakukan berbagai usaha adalah jalan menuju sebuah keberhasilan. Oleh karena itu, jangan berpusat atau berdiam pada pada satu hal atau pekerjaan saja. Hal tersebut hanya akan membuang waktu. Manfaatkan waktu sebaik mungkin untuk sebuah pencapaian terbaik.

Keajaiban tercipta bukan karena orang lain, melainkan karena kerja keras serta semangat yang dilakukan. Semangat serta kerja keras yang diiringi dengan cinta dari lingkungan sekitar serta keberanian dalam diri sendiri akan menunjukkan pada semua orang bahwa kita bisa melakukan yang terbaik melebihi yang dulu yang pernah dilakukan.

Bercita-citalah setinggi yang diinginkan dan lakukan hal yang terbaik serta gunakan kesempatan yang ada untuk semakin membuka peluang dalam meraih sebuah harapan terbaik. Berdamailah dengan keadaan, hal itu karena hasil yang terbaik akan didapat melebihi yang dulu pernah diraih.

Rasakan perlahan setiap hal yang sudah dilakukan, hasil terbaik akan berada pada genggamannya lalu tunjukkan pada semua orang bahwa kita adalah orang yang luar biasa.

Jangan biarkan siapapun mengalahkan kita apalagi mematahkan semangat yang ada pada diri kita. Dengan keberanian serta tekad yang kuat. Seperti apapun sebuah masalah atau kegagalan yang pernah terjadi kita harus membuktikan bahwa kita mampu bangkit melawan sebuah kegagalan dan memberikan hasil yang lebih baik daripada sebelumnya.

3.1.2 Temuan dan Pembahasan Lirik Lagu *News Nippon*

Sebagaimana dilihat dari lirik lagu di halaman sebelumnya secara keseluruhan lagu *News Nippon* tersebut menunjukkan nilai *ganbaru* yang

berarti semangat. Semangat ini ditujukan untuk memberi pikiran positif terhadap pendengarnya, sesuai dengan waktu dan acara yang melatarbelakangi terciptanya lagu tersebut. Lagu *News Nippon* adalah lagu pertama yang dibawakan oleh *boyband* NEWS untuk debut pertama mereka dan bertepatan dengan acara Pertandingan Bola Voli Dunia yang dilaksanakan di Jepang pada tahun 2003. Lagu ini digunakan sebagai lagu tema acara pertandingan bertaraf dunia serta sebagai bentuk promosi *boyband* NEWS sendiri, maka lirik lagu tersebut berisi penyemangat agar siapa pun yang menjadi pendengarnya tidak mudah putus asa menghadapi segala rintangan ataupun masalah.

Pada bait pertama, semangat itu dimulai dengan kalimat yang merupakan simbol mata angin atau arah yaitu utara, timur, barat dan selatan. Hal ini terlihat dalam kalimat *To North! To East! Go West! Go South!* Pada keempat arah tersebut, penulis memaknainya sebagai kepanjangan dari NEWS itu sendiri sebagai perkenalan diri terhadap kalayak ramai. Namun, bisa juga keempat arah tersebut diartikan sebagai simbol perjuangan yang tidak terpaku pada satu pekerjaan atau usaha saja melainkan bisa melakukan banyak pekerjaan pada waktu yang berbeda sesuai dengan kemampuan yang dimiliki oleh masing-masing orang.

Ditambahkan pula pada baris keduanya, aba-aba yang dimulai dari angka satu hingga tujuh yang dimaksudkan untuk memulai sesuatu kegiatan ataupun pekerjaan dengan semangat yang tinggi. Penulis menganalisis penggunaan angka satu sampai tujuh sesuai dengan jumlah hari dalam

seminggu, ini berdasarkan hubungan kesamaan antara kedua objek yang digunakan dalam penelitian ini. Waktu akan terus berputar, yaitu hari Senin memulai pekerjaan dan berakhir di hari Minggu untuk beristirahat, jadi harus selalu bersemangat serta memanfaatkan waktu sangatlah penting agar setiap usaha yang sedang dilakukan tidak berakhir sia-sia dan mendapatkan apa yang diharapkan bahkan mendapatkan pencapaian terbaik.

Pada bait kedua lagu ini, semangat kembali dikobarkan dan jauh lebih tinggi daripada pada bait pertama. Pendengar lagu ini diberikan motivasi untuk melakukan yang terbaik untuk suatu hal yang ingin dicapai. Dan hal yang harus selalu dimiliki oleh setiap orang terlihat dari baris pertama di bait ini, yaitu memanfaatkan kesempatan yang ada karena seringkali kesempatan itu hanya datang sekali dalam seumur hidup. Hal tersebut terlihat dalam kalimat *Go ahead! Do your best! 虹を掴もう(niji wo tsukamou)*. Penulis memaknai kesempatan itu adalah seperti yang dilakukan oleh NEWS. NEWS melakukan debut pertama di tahun 2003 yang bertepatan dengan acara Pertandingan Bola Voli Dunia. Melihat kesempatan seperti yang dilakukan NEWS, harusnya memberi sebuah tindakan yang sama kepada setiap orang ketika dihadapkan pada datangnya kesempatan langkah seumur hidupnya. Memanfaatkan kesempatan adalah hal yang baik daripada berdiam diri tanpa usaha atau kerja keras.

Pada bait ketiga maksud dari bait ketiga adalah kesedihan bukanlah hal utama yang harus selalu dipikirkan, tetapi yang terpenting adalah menjaga hati untuk selalu tetap semangat dan tidak berputus asa. Ini terlihat dalam kalimat 心に太陽誰にでもあるはず (*kokoro ni taiyou dare ni demo aru hazu*). Penulis mengartikan *taiyou* atau matahari yang dimaksud dalam kalimat di atas adalah semangat dalam diri setiap orang.

Semangat itu ada bukan karena orang lain, tetapi karena diri sendiri yang ingin meraih tujuan terbaik dari setiap hal yang dilakukan. Oleh karena itu selalu menanamkan nilai *ganbaru* dalam diri sejak dini sangatlah penting, hal itu dimaksudkan supaya setiap orang bisa bekerja keras dengan semangat dan memperoleh hasil sesuai apa yang diharapkan dengan membangkitkan semangat dalam diri masing-masing.

Pada bait keempat 孤独の中で悲しまないで、優しい光に見守られてるから (*kodoku no naka kanashimanaide, yasashii hikari ni mimamorareteru kara*) yang mempunyai arti janganlah menyimpan kesedihan sendirian karena ada cahaya lembut yang memperhatikanmu. Penulis memaknai bait keempat tersebut sebagai peringatan kepada semua orang, bahwa ketika setiap orang merasakan kesedihan, maka ada orang lain yang akan membantu. Sehingga jangan menyimpan kesedihan sendiri, masih ada yang akan membantu meringankan masalah yang sedang terjadi.

Jadi, tetaplah bersemangat untuk sesuatu yang terbaik dan tunjukkan bahwa apapun masalah yang terjadi pasti ada penyelesaiannya. Selalu ada

kesempatan atau peluang untuk membuat semua orang mendapatkan pencapaian terbaik.

Bait kelima, 独りじゃないよ、近くにいるよ、元気出して、勇気持って、駆け出そうよ (*hitori janai yo, chikaku ni iru yo, genki dashite yuuki motte, kake dasou yo*). Pada kalimat tersebut bisa dilihat bahwa proses sosialisasi tergambar di sini. Proses sosialisasi yang dimaksud adalah bentuk interaksi yang dilakukan antar manusia, karena manusia diciptakan sebagai makhluk sosial yang saling membutuhkan satu sama lain. Oleh karena itu, harusnya membagi kesedihan dengan orang lain agar orang tersebut nantinya akan memberi semangat kembali. Jadikan kesedihan tersebut timbal balik untuk lebih bersemangat mengejar ketertinggalan dalam mencapai suatu keberhasilan. Seperti yang disampaikan penulis di paragraf sebelumnya bahwa masih ada yang peduli dan memperhatikan jika ada yang sedang bersedih. Orang lain akan membantu. Jadi, jangan takut dan tetaplah menjaga semangat untuk hal yang lebih baik di kemudian hari. Mengejar setiap kesempatan yang ada merupakan gerbang menuju keberhasilan.

Bait ketujuh mengajarkan kita untuk bermimpi seperti pada bait kedua, tapi pada bait ini mengharapkan hal yang lebih baik dari bintang 見上げる星に (*miageru hoshi ni*). Penulis memaknai kata *hoshi* atau bintang sebagai suatu hal yang terlihat kecil namun punya kekuatan tersendiri yang istimewa. Kekuatan yang istimewa pada bintang terletak pada cahayanya, sama halnya dengan semangat yang ada pada diri setiap

orang. *Hoshi* akan terlihat di langit ketika tidak ada mendung yang menutupi pada malam hari, sama halnya dengan semangat, semangat akan ada ketika tidak ada kesedihan jika mengalami kegagalan serta rasa malas yang seringkali membelenggu. Karena itu, selalu bersemangatlah untuk meraih apa yang ingin diraih, ketika kegagalan menghadang janganlah takut. Anggaplah bahwa kegagalan adalah sebuah batu jalanan yang meskipun ketika terjatuh akan menimbulkan luka, luka itu juga akan sembuh dengan sendirinya jika diobati. Obat terbaik dari kegagalan adalah semangat. Dengan bersemangat, manfaatkan segala kesempatan sekecil apapun yang ada di sekitar agar keberhasilan semakin dekat.

Bait kesembilan berkesinambungan dengan bait-bait sebelumnya yaitu, kembali mengharapkan untuk lebih bergerak maju mengejar impian yang dibekali dengan cinta dari orang di sekitar serta keberanian yang ada pada diri sendiri dengan semangat untuk memberitahu serta membuktikan kepada semua orang bahwa orang yang pernah mengalami kegagalan akan terus bangkit dan melakukan yang terbaik sehingga kegagalan tidak terjadi lagi.

Bait terakhir yaitu, bait ke dua belas. Penulis memaknainya sebagai kebangkitan. Ini terlihat dari pada kalimat yang ada pada bait ini

誰にも負けない勇気を胸に君に送る (*dare nimo makenai yuuki wo mune ni kimi ni okuru*). Kebangkitan dari sebuah keterpurukan yang melahirkan sebuah tekad kuat untuk membuktikan pada diri sendiri serta lingkungan sekitar, bahwa tidak akan ada hal yang bisa menghalangi

setiap orang untuk maju berusaha menjadi pribadi yang lebih baik. Jadi, bangkit melawan rasa malas serta tetap bersemangat sangatlah penting dan sangat dibutuhkan ketika banyak orang memandang rendah orang lain jika orang tersebut mengalami sebuah kegagalan.

Bait keenam, kedelapan, kesepuluh dan kesebelas merupakan bait-bait pengulangan. Menurut penulis, pengulangan tersebut merupakan penekanan yang sengaja diciptakan oleh pengarang untuk membuat pembaca ataupun pendengar semakin bersemangat dalam melakukan semua hal yang ingin dicapai.

Konsep *gambaru* yang tercermin dalam lirik lagu *News Nippon* ini adalah pesan untuk tetap semangat dan tidak mudah berputus asa. Setiap orang harus semakin bersemangat untuk mengejar target atau tujuan yang sudah ditetapkan sebelumnya. Jangan pernah bersedih ketika sebuah kegagalan mengganggu sebuah perjuangan atau pun kegiatan yang sudah dilakukan selama ini. Setiap orang juga harus yakin dengan kemampuan sendiri serta meyakini dalam hati bahwa semua hal yang dilakukan akan membawa hal yang baik ketika masing-masing orang melakukannya dengan semangat yang pantang menyerah.

Setelah menganalisis tiap bait pada lirik lagu *News Nippon*, penulis akan menganalisis struktur batin dari lirik lagu tersebut. Struktur batin terdiri atas empat hal, yaitu tema, nada, perasaan dan amanat atau pesan. Menurut penulis, lirik lagu *News Nippon* bertemakan semangat dan kerja keras. Hal tersebut didasari oleh hasil analisis di paragraf-

paragraf sebelumnya yang menyebutkan pantang menyerah serta selalu semangat, yang terdapat pada hampir setiap bait dengan kata-kata yang berkesinambungan. Sedangkan, nada atau suasana yang terdapat pada lirik lagu *News Nippon* ini adalah penuh semangat. Hal tersebut tercermin pada dari penggunaan tanda baca, yaitu tanda seru serta kalimat *Do Your Best!*. Perasaan yang diungkapkan pengarang lagu *News Nippon* ini, merupakan perasaan gembira yang bertujuan untuk mempengaruhi para pendengar atau pun pembaca supaya dapat selalu menikmati hidup. Hal ini karena perasaan gembira serta penuh semangat akan memberi dampak positif terhadap segala hal baik diri sendiri, orang sekitar bahkan lingkungan. Untuk pesan atau amanat yang terdapat pada lirik lagu *News Nippon* sesuai dengan konsep *ganbaru* yang tercermin di dalamnya, yaitu pantang menyerah serta tidak mudah berputus asa. Kesedihan karena sebuah kegagalan jangan dijadikan sebuah alasan untuk berhenti berusaha atau berjuang, yakin terhadap kemampuan diri sendiri serta selalu melakukan usaha secara maksimal dan pantang menyerah sangat penting dilakukan oleh setiap orang.

Pesan yang tersirat pada lirik lagu *News Nippon* begitu dalam, penulis berharap semangat yang disampaikan melalui pesan dari lagu tersebut serta perasaan yang diungkapkan oleh pengarang lagu juga bisa dirasakan dan diserap oleh pendengarnya. Bahwa kegagalan bukanlah suatu hal yang akan selamanya menjadi penghalang. Kegagalan tidak akan terjadi berulang kali bila setiap orang mampu untuk bangkit dan

membuktikan kepada semua orang bahwa dirinya bisa melakukan yang lebih baik daripada sebelumnya.

3.2 Lirik Lagu dan Pembahasan Weeek

3.2.1 Lirik Lagu Weeek

明日からまた日月火
ほら水木まわって金土 日曜
夢の日々を大事にいきましょう

もういちど

明日っからまた日月火
ほら水木まわって金土 日曜
僕ら日々を楽しんで生きてこう
さあ行くぞ

いきまーす YAY

月曜始まったいつもの日々
思い焦がれた週末遠い
火曜水曜慣れてきたご様子
作った笑顔引きつったかも

気が付きゃ 木曜
相当 重要

明日の夜からの予定は未定だから

金曜一日考えよう

自由に壁をぶち壊し行こう

日々生き抜いて心は曇り
僕たちは過ぎ去って行く

歩む心を諦めたら

そこで負けだ お気楽に行こう

明日っからまた日月火

ほら水木まわって金土 日曜

夢の日々を大事にいきましょう

もういちど

明日っからまた日月火

ほら水木まわって金土 日曜

僕ら日々を楽しんで生きてこう

さあ行くぞ

もうどうしようもない模様

やることいっぱいでは気持は完敗

一日 4 時間睡眠で日々この体力を注ぎ込んで

大人になるってどういうこと

そとずら良くして 35 歳を過ぎた頃

俺達どんな顔

かっこいい大人になってるの

日々生き抜いて心は曇り

僕たちは過ぎ去って行く

ゆっくりでいい辞めないで

いつか水滴必ず石を穿つ

繰り返しの毎日で行き場のないこの気持ち

巡り巡る目まぐるしくまわる

毎日を泳ぐんだめげずに LAUGH LAUGH

Cara baca :

ashita kara mata nichi getsu ka

hora sui moku mawatte kin do

nichi you

yume no hibi wo daiji ni ikimashou

mou ichido

ashita kara mata nichi getsu ka

hora sui moku mawatte kin do

nichi you

bokura hibi wo tanoshinde ikitekou

saa ikuzo

ikimasu YAY

getsuyou hajimatta itsumo no hibi
omoi kogareta shuumatsu tooi
kayou suiyou naretekita goyousu tsukutta egao hikitsutta kamo

kizutsukya mokyōyou
soutou juūyou
asu no yoru kara no yotei wa mitei dakara

kinyou ichi nichi kangae you
jiyuu de kabe wo buchi kowashi ikou

hibi iki muite kokoro wa kumori
bokutachi wa sugisatte iku

ayumu kokoro wo akirametara
soko de makeda okiraku ni ikou

ashita kara mata nichi getsu ka
hora sui moku mawatte kin do
nichi you
yume no hibi wo daiji ni ikimashou

mou ichido

ashita kara mata nichi getsu ka
hora sui moku mawatte kin do
nichi you
bokura hibi wo tanoshinde ikitekou
saa ikuzo

mou doushiyou mo nai muyou
yaru koto ippai de kimochi wa kanpai
ichi nichi yon jikan suimin de hibi kono tairyouku wo tsukikomunde
otona ni naru tte dou iu koto
sotozura yoku shite sanjuugo wo sugita koro oretachi donna kao
kakkooi otona ni natteru no

hibi ikimuite kokoro wa kumori
bokutachi wa sugisatte iku
yukkuri de ii yamenai de
itsuka suiteki kanarazu ishi wo gatsu

kurikaeshi no mai nichi de ikiba no nai kono kimochi
meguri meguru me maguru shikumawaru
mai nichi wo oyogun damegezu ni LAUGH LAUGH

Arti lirik lagu :

Dari besok, kembali ke Minggu, Senin, Selasa

Lihat, setelah itu Rabu dan Kamis datang kembali Jumat, Sabtu,

Minggu

Mari menghargai mimpi-mimpi kita hari ini

Satu kali lagi

Dari besok, kembali lagi Minggu, Senin, Selasa

Lihat, setelah itu Rabu dan Kamis datang berputar kembali Jumat,

Sabtu, Minggu

Mari menikmati hari-hari di kehidupan kita

Ayo! Mari!

Aku akan mulai

Selalu diawali dengan hari Senin

Akhir pekan yang panjang masih terlalu jauh

Aku sudah siap untuk menjalani rutinitas hingga Selasa dan Rabu

Berusaha tersenyum mungkin mengurangi ketegangan

Waktu yang tepat untuk bertindak adalah Selasa

Ini sangatlah penting

Dikarenakan aku tidak mempunyai rencana untuk besok malam

Mari berpikir untuk seharian penuh di hari Jumat

Bebas, aku akan menghancurkan tembok ini dan pergi

Aku bertahan hidup setiap hari, tapi hatiku berawan

Kita melewati hari ini

tapi, jika kamu berputus asa

disana kamu akan kalah, mari pergi bersenang-senang

Dari besok, kembali ke Minggu, Senin, Selasa

Lihat, setelah itu Rabu dan Kamis datang kembali Jumat, Sabtu,

Minggu

Mari menghargai mimpi-mimpi kita hari ini

Satu kali lagi

Dari besok, kembali lagi Minggu, Senin, Selasa

Lihat, setelah itu Rabu dan Kamis datang berputar kembali Jumat,

Sabtu, Minggu

Mari menikmati hari-hari di kehidupan kita

Ini adalah sebuah keadaan bahwa tidak dapat menolong

Dengan banyaknya hal yang dilakukan, perasaanku dipenuhi dengan kekalahan total

Tidur selama 4 jam sehari, aku berkonsentrasi untuk memelihara stamina dari hari ke hari

Apa artinya menjadi dewasa?

Menjaga penampilan kita sekarang, apakah akan tetap terlihat ketika kita sudah berusia 35 tahun?

Apakah kita akan jadi orang dewasa yang keren?

Aku bertahan hidup setiap hari, tapi hatiku berawan

Kita akan melewati hari ini

Dengan pergi dan melakukannya pelan-pelan itu tidak apa-apa, hanya jangan pernah keluar

Suatu hari, titik-titik air akhirnya akan melubangi batu

Di sini adalah pengulangan hari, perasaan ini tidak mempunyai tempat untuk pergi

Lingkaran itu membuat pusing

Janganlah berlebihan dengan berenang setiap hari

Teriak! Teriak!

Bentuk parafrase lirik lagu (parafrase bebas):

Berawal dari hari esok untuk memulai pekerjaan. Waktu akan berputar seperti biasanya. Jangan melewatkan waktu yang ada. Lakukan semua kegiatan ataupun pekerjaan dengan selalu bersyukur. Hal itu karena bersyukur adalah cara tepat untuk menghargai setiap usaha yang sudah dilakukan.

Bagaimanapun kegiatan yang dilakukan, semua akan mengalir bersama perputaran waktu. Jangan sia-siakan waktu yang ada dengan sering mengeluh dan bermalas-malasan. Nikmati waktu dengan cara yang tepat.

Marilah berjuang meraih mimpi. Memulai hari esok dengan segala yang lebih baik. Janganlah sering mengeluh. Jalani segala rutinitas dengan selalu bersyukur. Dan cara terbaik untuk bersyukur adalah dengan selalu berusaha tersenyum.

Memilih waktu yang tepat untuk melakukan segala hal yang menurutmu baik adalah hal yang sangat penting. Memiliki rencana untuk hari esok adalah cara untuk menumbuhkan semangat terbaik agar esok hari tidak ada lagi penyesalan melainkan terganti dengan kegembiraan.

Bertahan dalam menjalani rutinitas dengan kegiatan yang sama, seringkali dihadapkan dengan kebosanan. Namun, selalu ingatlah bahwa ada target yang ingin dicapai. Janganlah berputus asa serta malas karena hal tersebut yang menjauhkan kamu dari sebuah keberhasilan.

Berawal dari hari esok untuk memulai pekerjaan. Waktu akan berputar seperti biasanya. Jangan melewatkan waktu yang ada. Lakukan semua kegiatan ataupun pekerjaan dengan selalu bersyukur. Hal itu karena bersyukur adalah cara tepat untuk menghargai setiap usaha yang sudah dilakukan.

Bagaimanapun kegiatan yang dilakukan, semua akan mengalir bersama perputaran waktu. Jangan sia-siakan waktu yang ada dengan sering mengeluh dan bermalas-malasan. Nikmati waktu dengan cara yang tepat.

Jangan berputus asa, meskipun pekerjaan yang sedang dijalani itu berat serta melelahkan. Dengan waktu yang terbatas, gunakan kesempatan yang ada dengan sebaik-baiknya serta tetap tanamkan semangat pada diri sendiri untuk membuktikan bahwa kamu mampu.

Bertanggung jawab adalah sebuah sikap yang harus ada pada diri setiap orang. Selalu lakukan yang terbaik untuk bekal di hari tua. Karena tidak semua orang bisa menikmati hari tua dengan menikmati hasil yang pernah dilakukan ketika masih muda. Jadi selalu berusaha keras dan bersemangat menjadi faktor penting dalam kehidupan.

Bertahan dalam menjalani rutinitas dengan kegiatan yang sama, memang seringkali dihadapkan dengan kebosanan. Namun, selalu ingatlah bahwa ada target yang ingin dicapai. Semua pencapaian butuh waktu dan proses. Karena itu janganlah mudah mengeluh serta berputus asa. Sebuah keuletan dalam bekerja keras akan menghasilkan hal terbaik dalam hidup.

Rutinitas kegiatan yang sama setiap waktu akan membuat semua orang mengalami titik jenuh. Cara yang tepat adalah membebaskan pikiran dengan beristirahat. Beristirahat dimaksudkan untuk menjaga semangat agar seperti apapun kegiatan yang dilakukan, semuanya bisa mendapatkan hasil yang sesuai dengan target.

3.2.2 Temuan dan Pembahasan Lirik Lagu *Weeek*

Seperti halnya *News Nippon*, lirik lagu *Weeek* ini juga tergambar makna *ganbaru*. Meskipun lirik lagu tersebut diciptakan oleh orang yang

berbeda, namun menurut penulis pesan yang disampaikan dari kedua lirik lagu tersebut sama-sama mengajak pendengarnya untuk selalu bersemangat, tidak pantang menyerah serta tidak berputus asa.

Pada bait pertama dan kedua menceritakan bahwa setiap sesuatu yang berada di dunia ini akan terus-menerus maju dengan pengulangan.

Hal ini dinyatakan dalam lirik 明日からまた日月火, ほら水木まわって

金土日曜, 夢の日々を大事にいきましょう, もういちど (*ashita kara*

mata nichi getsu ka, hora sui moku mawatte kin do nichi you, yume no hibi

wo daiji ni ikimashou). Hari-hari dalam seminggu yang dimulai dari hari

Senin maka berakhir di hari Minggu dan terus seperti itu. Menurut penulis,

maksud dari kalimat tersebut adalah jika terjadi kegagalan, maka akan ada

sebuah kebangkitan yang membawa kebaikan di kemudian hari. Oleh

karena itu pergerakan dan perputaran waktu atau masa tersebut bukan

untuk dibiarkan berlalu begitu saja. Waktu yang ada harus dimanfaatkan

sebaik mungkin. Semua orang harus bisa memanfaatkan setiap waktu

tersebut untuk selalu bersyukur untuk menghargai setiap usaha yang telah

dilakukan. Seperti yang terlihat pada baris terakhir bait pertama terdapat

kalimat 夢の日々を大事に行きましょう (*yume no hibi wo daiji ni*

ikimashou), dan di baris terakhir bait kedua terdapat 僕ら日々を楽しん

でいきてこう (*bokura hibi wo tanoshinde ikitekou*). Pada kedua kalimat

tersebut menurut penulis, pesan yang ingin disampaikan pengarang adalah

seperti apapun yang kita lakukan sepanjang hari bukanlah hal yang harus

dikeluh kesahkan, namun harus dapat dinikmati supaya mimpi yang

diinginkan bisa terwujud sesuai dengan apa yang kita harapkan. Dasar dari kehidupan manusia adalah ada kelahiran, maka ada pula kematian. Sama halnya dengan waktu yang terus berputar, seperti hari-hari dalam seminggu juga akan kembali berulang. Namun semua itu kembali kepada diri masing-masing orang, hal apa yang akan dilakukan. Apakah akan bermalas-malasan dan menyesal kemudian atau bersemangat dan pantang menyerah saat ini kemudian menuai hasil yang memuaskan. Kedua hal tersebut adalah pilihan hidup.

Bait ketiga, keempat dan kelima, penulis memahaminya sebagai hal yang berkesinambungan dengan bait sebelumnya. Bila memulai atau mengawali kegiatan di setiap minggu dengan bersemangat dan pekerjaan dapat diselesaikan dengan baik sebelum sampai pada batas akhirnya. Cara itulah yang tepat untuk menikmati hidup dengan waktu sesuai dengan kemampuan masing-masing orang. Seperti yang terdapat pada baris terakhir bait ketiga 作った笑顔引きつったかも (*tsukutta egao hikitsutta kamo*) yang berarti mencoba tersenyum untuk mensyukuri segala hal yang sudah didapatkan sebelumnya, karena tersenyum akan mengurangi ketegangan akibat aktifitas bekerja. Dengan menjalankan rutinitas seperti biasa dan selalu berusaha untuk tersenyum meskipun banyak hal yang harus dilakukan, tersenyum merupakan hal terbaik untuk bersyukur serta bermanfaat untuk mengurangi ketegangan karena rutinitas sehari-hari. Pada bait keempat 自由で壁をぶち壊し行こう (*jiyuu de kabe wo buchikowashi ikou*), penulis memahaminya agar selalu bersemangat

dan bersiap untuk melakukan rencana terbaik di hari esok, karena pada dasarnya ketika sudah menyerah dan berputus asa, setiap orang hanya bisa bermalas-malasan untuk melakukan apapun. Maka dari itu, sama seperti yang terdapat pada bait kelima 歩む心を諦めたら、そこで負けだお氣楽に行こう (ayumu kokoro wo akirametara, soko de makeda, oiraku ni ikou) selalu semangat dan tidak putus asa adalah jalan untuk melawan rasa malas dan bosan yang akan membawa dampak buruk terhadap diri sendiri serta lingkungan sekitar. Jadi, untuk mencapai hasil yang diinginkan tidaklah mudah, tetap bersemangat dan tidak mudah putus asa adalah faktor penting dan utama.

Pada bait keenam dan ketujuh adalah bait pengulangan dari bait pertama dan kedua yaitu, memberikan pesan bahwa setiap orang harus selalu bersemangat dan menikmati setiap kegiatan yang dilakukan agar bisa lebih memanfaatkan setiap waktu yang ada. Sehingga waktu yang sudah berlalu tidak menjadi sebuah penyesalan di kemudian hari. Hal tersebut menurut penulis terus menerus diulang bertujuan untuk menekankan bahwa seperti itulah rutinitas pekerjaan yang dilakukan. Jadi, jangan menyia-nyiakan waktu yang ada, manfaatkan sebaik mungkin untuk hal yang lebih baik lagi.

Pada bait kedelapan dan kesembilan, penulis memaknai sebagai bentuk hasil bekerja keras setiap hari di masa muda yang akan dinikmati di hari tua. Analisis tersebut seperti yang terdapat pada bait kedelapan, 一日四時間睡眠で日々この体力を着き込むんで (ichi nichi yon jikan

suimin de hibi kono tairyoku wo tsukikomunde) dengan waktu yang terbatas, gunakan kesempatan yang ada dengan sebaik-baiknya. Hal tersebut karena kesempatan tidak akan datang berulang kali, jadi memanfaatkan waktu dengan baik serta menanamkan semangat pada diri sendiri merupakan hal yang penting. Pada bait kesembilan, *そとすら良くして三十五を過ぎたころ俺たちどんな顔* (*sotozura yoku shite wo sugita koro oretachi donna kao*). Menurut penulis, kalimat tersebut berarti menjadi dewasa adalah penuh dengan tanggung jawab, bekerja keras di masa muda untuk bekal di hari tua nanti. Jadi, ketika muda dan mempunyai waktu cukup untuk bekerja keras, bekerja keraslah dengan semangat. Karena bekal di masa muda adalah tabungan berharga dan terbaik yang akan didapat jika semangat dalam bekerja keras selalu tertanam dalam diri setiap orang, sehingga ketika masa tua tiba maka semua orang bisa menikmatinya tanpa ada hal yang disesali.

Pada kedua bait terakhir yaitu bait kesepuluh dan kesebelas. Penulis memaknai sebagai suatu hal pembangkit semangat. Pada kedua bait terakhir ini, semangat pantang menyerah kembali disalurkan melalui lirik lagu *Weeek* ini. Pada bait kesepuluh baris terakhir terdapat sebuah kalimat yang mempunyai makna kesabaran dan kerja keras yang sudah dilakukan pasti akan membawa hasil terbaik, yang terdapat pada kalimat *いつか水滴必ず石をがつ* (*itsuka suiteki kanarazu ishi wo gatsu*). Dari kalimat tersebut mengandung sebuah pesan supaya kita tetap bertahan dan bersemangat meskipun hati dan perasaan kita bergejolak untuk mengakhiri

rutinitas yang begitu menyiksa setiap harinya, karena kesabaran kita dalam melakukan hal tersebut nantinya juga akan membawa hasil yang terbaik untuk kita sendiri nantinya. Pada bait terakhir kalimat yang penuh makna itu terdapat pada kalimat 巡り巡る目まぐるしくまわる (meguri meguru me maguru shikumawaru). Dari kalimat tersebut, penulis memaknai pesan yang terkandung di dalamnya yaitu, meskipun lingkaran rutinitas tersebut membuat lelah, namun ketika rutinitas itu sudah berakhir jangan terlalu sering untuk bersenang-senang. Cukup dengan beristirahat lebih lama daripada biasanya akan membuat kita lebih segar dan semangat dalam diri tetap terjaga, sehingga sikap bermalas-malasan tidak akan mengganggu rutinitas sehari-hari.

Setelah menganalisis tiap bait pada lagu *Weeeeek*, penulis akan menganalisis struktur batin dari lirik lagu tersebut. Menurut penulis, tema yang terdapat pada lirik lagu *Weeeeek*, yaitu bertemakan semangat dan kerja keras. Hal tersebut tercermin dari nada serta perasaan yang diungkapkan pengarang serta penyanyinya. Nada yang tercipta merupakan nada penuh semangat yang tercermin dalam penggunaan kalimat yang berbentuk kalimat ajakan atau 意向形 (*ikoukei*), diciptakan seperti itu karena pengarang ingin mengajak pendengar ataupun pembaca menyikapi bahwa semangat merupakan kunci meraih keberhasilan. Perasaan gembira yang disampaikan pengarang tersebut bertujuan agar semua orang bisa selalu bersemangat, sehingga rasa malas tidak mengganggu rutinitas atau aktifitas yang dijalani setiap hari.

Pesan yang ingin disampaikan oleh pengarang lagu, menurut penulis adalah sebuah kerja keras sangat penting untuk membuat kehidupan kita di masa depan nantinya menjadi lebih baik, tapi kita perlu mengetahui pula bahwa ada saatnya setiap orang mengalami kejenuhan dalam menjalani kegiatan. Oleh karena itulah menjaga emosi, stamina serta memanfaatkan kesempatan yang ada merupakan hal yang harus dilakukan. Jadi, tetap bersemangat dan pantang menyerah harus selalu diiringi dengan rasa syukur serta selalu memanfaatkan kesempatan yang ada, sekalipun kesempatan itu kecil.

Melihat dari temuan dan pembahasan kedua lagu yang digunakan sebagai objek penelitian ini, yaitu *News Nippon* dan *Weeeek*. Penulis menemukan sebuah kesamaan hubungan antara kedua lagu tersebut, yaitu terkandung sebuah semangat bekerja keras untuk sebuah keberhasilan, sama-sama menggunakan waktu sebagai pembangkit semangat, memberi pesan agar selalu memanfaatkan kesempatan sekecil apapun. Waktu yang dimaksud pada penggunaan angka satu sampai tujuh *one two three four five six seven* yang terdapat pada lirik lagu *News Nippon*, sedangkan pada *Weeeek* digunakan secara langsung nama hari dalam seminggu *senin, selasa, rabu, kamis, jumat, sabtu, minggu* 月火水木金土 (*getsu ka sui moku kin do*).

Selain itu pada struktur batin dari kedua lirik lagu tersebut juga terdapat kesamaan selain yang sudah dijelaskan di atas. Struktur batin terdiri dari tema, nada, perasaan dan amanat. Tema pada kedua lirik

tersebut sama-sama bertemakan semangat dan kerja keras. Untuk nada, nada yang terlihat pada kedua lirik lagu tersebut sama-sama mempunyai nada yang penuh semangat. Dan perasaan gembira yang disampaikan pengarang juga sama-sama bertujuan agar semua orang ikut bersemangat.



BAB IV

KESIMPULAN DAN SARAN

Setelah mengetahui dari Bab-bab sebelumnya, penulis bisa menyimpulkan dan mengetahui bagaimana cerminan konsep *ganbaru* dalam lirik lagu yang dijadikan sebagai objek penelitian ini. Penulis juga berharap jika hasil penelitian ini bisa menginspirasi pembaca serta pendengar lagu khususnya penggemar dari *boyband* NEWS. Di bawah ini akan dijelaskan apa saja kesimpulan serta beberapa saran dari penulis dari penelitian ini.

4.1 Kesimpulan

Objek yang digunakan oleh penulis dalam penelitian ini, yaitu *News Nippon* dan *Weeeek* yang dinyanyikan oleh NEWS. Kedua lirik lagu tersebut mencerminkan konsep *ganbaru*. Konsep *ganbaru* sendiri merupakan sebuah konsep yang sudah ada sejak dahulu di Jepang. *Ganbaru* mempunyai bermacam-macam arti, ada yang mengartikan semangat, bekerja keras, berjuang, pantang menyerah, gigih dan ulet. Dari kesekian banyak arti yang terkandung dalam kata *ganbaru*, pada kedua lagu yang menjadi objek penelitian kali ini lebih banyak mencerminkan semangat, pantang menyerah serta bekerja keras.

Kedua lirik lagu yang digunakan oleh penulis sebagai objek penelitian ini, sama-sama berteman semangat dan kerja keras. Nada yang terdapat pada kedua lirik lagu tersebut merupakan nada penuh semangat. Dibuktikan pada lirik lagu *News Nippon* adalah penggunaan tanda baca, yaitu tanda seru serta kalimat *Do*

Your Best, sedangkan pada lirik lagu *Weeeek* terdapat pada penggunaan 意向形 (*ikoukei*) atau bentuk ajakan, juga perasaan yang sama-sama menyampaikan kegembiraan untuk pendengar atau pun pembacanya. Dan *ganbaru* yang tercermin dari kedua lirik lagu *News Nippon* dan *Weeeek* memberikan sebuah pesan atau amanat untuk selalu bersemangat dalam mengerjakan sesuatu, meskipun ada kesulitan yang menghalangi di awal jangan jadikan kesulitan itu sebagai sebuah hal yang mengganggu tujuan yang ingin dicapai. Meskipun rutinitas yang dijalani hampir sama setiap harinya, namun selalu sempatkan waktu untuk bersyukur supaya apa yang dilakukan tidak sia-sia serta selalu memanfaatkan kesempatan sekecil apapun yang berada di sekitar agar keberhasilan semakin mendekat. Penggunaan perumpamaan hari dalam seminggu juga membuat kedua lirik lagu tersebut saling berkesinambungan. Meskipun diciptakan oleh pengarang yang berbeda serta tahun dirilisnya kedua lagu tersebut tidak sama, namun adanya beberapa perumpamaan yang bermakna sama memudahkan penulis dalam melakukan analisis atau penelitian.

Apapun hal yang dikerjakan oleh setiap orang akan melalui proses yang panjang. Proses memulai, mengalami kejenuhan, merasakan putus asa, sedih kemudian baru mengalami hal yang menyenangkan sebagai hasil dari kerja kerasnya selama ini. Proses tersebut sangatlah wajar, karena setiap orang mengalami ujian di saat melakukan atau mengejar target yang ingin diraih. Segala proses kehidupan selalu mempunyai titik klimaksnya, yaitu kejenuhan. Namun, hal tersebut bukan berarti menjadi penghalang menuju hasil terbaik, melainkan

kejenuhan tersebut harus terus-menerus dilawan untuk mencapai hasil yang diharapkan.

Oleh karena itu, konsep atau nilai *ganbaru* yang tercermin dalam kedua lirik lagu tersebut sangatlah penting untuk diterapkan dalam kehidupan sehari-hari pada setiap orang. Bersemangat, bekerja keras, pantang menyerah, ulet dan gigih merupakan hal penting untuk menuju sebuah kesuksesan. Semua hal tersebut ada bukan karena orang lain, melainkan dari dalam diri sendiri.

4.2 Saran

Berdasarkan penelitian yang dilakukan penulis ini, untuk penelitian selanjutnya dengan objek yang sama, yaitu lirik lagu *News Nippon* dan *Weeek* disarankan menggunakan teori intertekstual. Intertekstual dalam lagu *News Nippon* karya KNM Project dan *Weeek* karya Greeeen.

DAFTAR PUSTAKA

Anonymous.~.*Kogodaijiten*. Jepang: Shashinteikyoku Heihonsha

Depdikbud. 2011. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka

Djojuroto, Kinayati. 2006. *Pengajaran Puisi Analisis dan Pemahaman*. Bandung: Nuansa.

Kodansha International. 1983. *Kodansha Encyclopedia of Japan*. Jepang: Kodansha International LTD

Lestari, Eva. 2012. *Konsep Omoiari Dalam Lagu "Yuuki No Hana"*. Skripsi. Jakarta: Universitas Bina Nusantara (tidak diterbitkan)

Marsha, Adelheida. 2012. *Analisis Paham Ganbaru Dalam Lagu "Rising Sun" Karya Atsushi Sato*. Jakarta: Universitas Bina Nusantara (tidak diterbitkan)

Nurgiantoro, Burhan. 2010. *Teori Pengkajian Sastra*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press

Pradopo, Rachmat Djoko, dkk. 2001. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Hanindita Graha Widya.

Pradopo, Rachmat Djoko. 2005. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Rakhmawati, Sandra. 2011. *Ekspresi Kesedihan Dalam Lirik Lagu Moon And Sunrise Karya Boa*. Skripsi. Malang: Universitas Brawijaya (tidak diterbitkan)

Rohati. 2011. Strategi Pembelajaran Ketrampilan Bahasa Terpadu dengan Teknik Parafrase Untuk Meningkatkan Kemampuan Apresiasi dan Menulis Puisi. ISSN 1412-565X (edisi khusus no.2).

Wardhana, Pramudya Adhi. 2011. *Representasi Nilai-Nilai Moral Dalam Lirik Lagu RAP*. Skripsi. Yogyakarta: Universitas Pembangunan Negara "Veteran" (tidak diterbitkan).

Wellek, Rene dan Warren, Austin. 1995. *Teori Kesusastraan*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.

Wallegghem, Isabella van, dkk. 2005. *Ensiklopedia Pengetahuan (Agama, Mitologi, Filsafat, Sosial, Sejarah Kesenian, Permainan & Rekreasi)*. Solo: PT. Tiga Serangkai Pustaka Mandiri. Telah dialih bahasa oleh: Rosana Hariyanti, Ika Nurhayati dan Roosi Rahmawati.

Widyartono, Didin. 2011. *Pengantar Menulis & Membaca Puisi*. Malang: UM Press

Rujukan dari internet:

Anonymous. 2011. *Indonesia Menangis*. Diakses melalui <http://liriklagu.info/s/sherina/sherina-indonesia-menangis.html> pada tanggal 2 November 2013.

Anonymous. 2012. *Yogyakarta*. Diakses melalui <http://cinmi.com/lirik/yogyakarta> pada tanggal 30 Juni 2013.

Hemmi, Chantal. 2006. *'Ganbarism', an art in the craft of collaborative learning*. January–February 2006 Issue 187. 5-6. Diakses melalui <http://associates.iatefl.org> pada tanggal 24 April 2013.

Jhonny's Entertainment. *News*. Diakses melalui <http://www.jhonnys-net.jp> pada tanggal 30 April 2013

Kawagishi, Katsumi. 2011. *[Ganbaru] ni okeru kozou to henka. Memoirs of Yasuda Women's College*, 02896494039002. 11-19. Diakses melalui <http://ci.nii.ac.jp/naid/02896494039002> pada tanggal 21 Februari 2013

CURRICULUM VITAE

1. Nama : Afriani Dwi Lestari
2. NIM : 0911120056
3. Tempat dan Tanggal Lahir : Gresik, 30 April 1991
4. Jenis Kelamin : Perempuan
5. Pendidikan :
 1. SDN Cagak Agung Tamat Tahun 2003
 2. SMP N 1 Cerme Gresik Tamat Tahun 2006
 3. SMA N 1 Cerme Gresik Tamat Tahun 2009
 4. Universitas Brawijaya Tamat Tahun 2014
6. Fakultas : Fakultas Ilmu Budaya
7. Jurusan : Sastra Jepang
8. Alamat Rumah : Desa Cagak Agung Rt 01/ Rw 01
Kecamatan Cerme Kabupaten Gresik
9. Email : afriani.dwi30@gmail.com
10. Sertifikat JLPT (Japan Language Proficiency Test) :
 1. Level 4 (2009) LULUS
 2. N4 (2010) LULUS
 3. N3 (2011) Mengikuti
 4. N3 (2012) Mengikuti
11. Pengalaman Kerja :

Magang sebagai Guru Bahasa Jepang di SMK N 1 Cerme Gresik pada
Bulan Juli-Agustus 2012



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
Jalan Veteran Malang 65145
Telp./Fax (0341) 575822 (direct)
E-mail: fib_ub@brawijaya.ac.id http://www.fib.brawijaya.ac.id

BERITA ACARA BIMBINGAN SKRIPSI

1. Nama : Afriani Dwi Lestari
2. NIM : 0911120056
3. Program Studi : Sastra Jepang
4. Topik Skripsi : Konsep *Ganbaru*
5. Judul Skripsi : Konsep *Ganbaru* yang Tercermin dalam Lirik Lagu News Nippon dan Weeek oleh Boyband NEWS
6. Tanggal Mengajukan : 4 April 2013
7. Tanggal Selesai : Januari 2014
8. Nama Pembimbing : I. Retno Dewi Ambarastuti, M.Si
II. Dewi Puspitasari, M.Hum
9. Keterangan Konsultasi

No	Tanggal	Materi	Pembimbing	Paraf
1.	04 – 04 – 13	Konsultasi Judul	Retno Dewi A, M.Si	
2.	12 – 04 – 13	Pengajuan Bab 1	Retno Dewi A, M.Si	
3.	25– 04 – 13	Revisi Bab 1	Retno Dewi A, M.Si	
4.	02 – 05 – 13	Revisi Bab 1 dan Pengajuan Bab 2	Retno Dewi A, M.Si	
5.	15 – 05 – 13	Revisi Bab 1,2	Retno Dewi A, M.Si	
6.	25 – 05 – 13	Revisi Bab 1,2	Retno Dewi A, M.Si	
7.	18 – 07 – 13	Seminar Proposal	Retno Dewi A, M.Si	
8.	09 – 09 – 13	Revisi Seminar Proposal	Retno Dewi A, M.Si	
9.	10 – 10 – 13	Revisi Bab 1,2	Dewi Puspitasari, M.Hum	
10.	24 – 09 – 13	Revisi Bab 1,2 dan pengajuan Bab 3	Dewi Puspitasari, M.Hum	
11.	07 – 10 – 13	Revisi Bab 1,2 dan 3	Dewi Puspitasari, M.Hum	
12.	21 – 10 – 13	Revisi Bab 3	Dewi Puspitasari, M.Hum	

13.	18 – 11 – 13	Revisi Bab 3 dan pengajuan Bab 4	Retno Dewi A, M.Si
14.	02 – 12 – 13	Revisi Bab 3,4	Retno Dewi A, M.Si
15.	16 – 12 – 13	Revisi Bab 3,4	Dewi Puspitasari, M.Hum
17.	16 – 01 – 14	Seminar Hasil	Retno Dewi A, M.Si
18.	16 – 01 – 14	Seminar Hasil	Dewi Puspitasari, M.Hum
19.	17 – 01 – 14	Revisi Seminar Hasil	Dewi Puspitasari, M.Hum
20.	18 – 01 – 14	Revisi Seminar Hasil	Dewi Puspitasari, M.Hum
21.	25 – 01 – 14	Ujian Skripsi	Retno Dewi A, M.Si
22.	25 – 01 – 14	Ujian Skripsi	Dewi Puspitasari, M.Hum
23.	27 – 01 – 14	Revisi Ujian Skripsi	Dewi Puspitasari, M.Hum

10. Telah Dievaluasi dan Diuji dengan Nilai :



Malang, 27 Januari 2014

Pembimbing I

Pembimbing II

Retno Dewi Ambarastuti, M.Si

Dewi Puspitasari, M.Hum

NIP. -

NIK. 860131 121 0339

Mengetahui,

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra

Syariful Muttaqin, M.A.

NIP. 19751101 200312 1 001